

FATCA SELF CERTIFICATION FORM FOR ENTITIES

نموذج اقرار ذاتي لقانون الامتثال الضريبي الامريكى بشأن الحسابات الخارجية (فاتكا) للكيانات الاعتبارية

CUSTOMER INFORMATION FILE (CIF)							ملف تعريف العميل	DATE						التاريخ	
X	X	X	X	X	X	X		D	D	M	M	Y	Y		
It is the 6 digit number on your Bank Saderat Iran, UAE account number e.g. 5555 123456 000, the middle six digit code (123456) is your CIF.							ملف تعريف العميل	إنه الرقم المكون من 6 ارقام والموجود على رقم حسابك لدى بنك صادرات إيران، أ.ع.م - على سبيل المثال : إذا كان رقم حسابك 5555 123456 000 ، تكون الأرقام الستة الموجودة في الوسط (123456) هي رقم ملف بيانات العميل .							
FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA)							قانون الامتثال الضريبي الامريكى بشأن الحسابات الخارجية (فاتكا)								
For the purposes of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and on the instructions of the Central Bank of the UAE (as per the Inter Governmental Agreement (IGA) between the UAE and the U.S. on 17 June 2015), all entities must be classified into specific categories. Please indicate which category applies to you by ticking one of the boxes below.							لأغراض قانون الامتثال الضريبي الامريكى بشأن الحسابات الخارجية (فاتكا) و بناءً على تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للاتفاقية الحكومية الدولية بين الإمارات العربية المتحدة و الولايات المتحدة الامريكية بتاريخ 17 يونيو 2015)، يجب تصنيف جميع الكيانات ضمن فئات محددة. يرجى الإشارة إلى الفئة التي تنطبق عليك من خلال وضع علامة في إحدى المربعات المبينة أدناه.								
Please note that, as part of our on-boarding procedure, we will review other documentation provided by you or documentation which is publicly available and may seek further information from you on the basis of the FATCA classification you have selected below.							يرجى العلم أنه من ضمن إجراءاتنا ذات الصلة بفتح حساب جديد، سنقوم بتدقيق المستندات الأخرى المقدمة من طرفك أو المستندات المتوفرة للعموم، و قد نطلب منك تقديم مزيد من المعلومات بناءً على التصنيف المتعلق بـ"فاتكا" الذي قمت باختياره أدناه.								
ENTITY NAME (AS PER TRADE LICENSE)							اسم الكيان (حسب الرخصة التجارية)								
COUNTRY OF INCORPORATION							بلد التأسيس	COUNTRY OF TAX RESIDENCE						الضريبة في بلد الإقامة	
RESIDENCE ADDRESS/CURRENT ADDRESS							عنوان الإقامة / العنوان الحالي								
A. U.S. PERSON ENTITY TYPE															
أ. نوع الكيان الامريكى															
1. We are NOT a U.S. Person entity incorporated in the United States of America [OR]							<input type="checkbox"/>	1. نحن كيان غير امريكى تأسس في الولايات المتحدة الامريكية [أو]							
2. We are a U.S. Person entity incorporated in the United States of America (If ticked, please provide the W-9 Form)							<input type="checkbox"/>	2. نحن كيان امريكى تأسس في الولايات المتحدة الامريكية (إذا تم وضع علامة ، يرجى تقديم نموذج W-9)							
U.S Taxpayer Identification Number is (TIN/GIIN):															رقم تعريف دافع الضرائب في الولايات المتحدة هو (TIN/GIIN)
B. NON U.S. PERSON ENTITY TYPE															
ب. نوع كيان غير امريكى															
1. We are a Foreign Financial Institution ("FFI") – An Investment Entity OR Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company.							<input type="checkbox"/>	1. نحن مؤسسة مالية أجنبية - كيان استثماري أو مؤسسة إيداع ، مؤسسة حفظ ، شركة تأمين محددة.							
Please provide the W8 BEN-E which is relevant to you. Please provide, if applicable Global Intermediary Identification Number (GIIN)															يرجى تقديم النموذج W8 BEN-E الخاص بك، ووضع علامة لتأكيد قيامك باستيفائه وتوقيعه. يرجى تقديم التعريف الضريبي الدولي بك أدناه
2. NON U.S. PERSON ENTITY Non Financial Foreign Entity (NFFE) / Active or Passive							<input type="checkbox"/>	2. كيان غير امريكى كيان اجنبي غير مالي / نشط او غير نشط							
We are an Active NFFE - Entities that are not engaged in banking or investment activities, is not earning largely (less than 50%) passive income and does not largely hold passive assets							<input type="checkbox"/>	نحن كيان اجنبي غير مالي نشط - الكيانات التي لا تعمل في أنشطة مصرفية او استثمارية ، لا تكسب الى حد كبير (أقل من 50%) دخلاً سلبياً ولا تمتلك الى حد كبير أصولاً سلبية							
We are a Passive NFFE – Entities that are not Active NFFE or "withholding foreign partnership" or "withholding foreign trust" under the U.S. Treasury Regulations (if selected, please complete Section D)							<input type="checkbox"/>	نحن كيان اجنبي غير مالي غير نشط - الكيان الذي ليس كيان اجنبي غير مالي نشط أو "مملوك من قبل شريك خارجي" أو "ذو اعتماد اجنبي" بموجب لائحة الخزانة الامريكية. (إذا تم الاختيار، يرجى استكمال البند "د")							
3. Non U.S. Person Entity Non Financial Foreign Entity (NFFE) / Publicly Listed (We are a publicly traded NFFE or NFFE affiliate of a publicly traded corporation.) Please provide the stock exchange name where the publicly listed securities are traded regularly.							<input type="checkbox"/>	3. كيان غير امريكى كيان اجنبي غير مالي / مدرج في البورصة (نحن كيان اجنبي غير مالي مدرج في البورصة أو كيان اجنبي غير مالي تابع لشركة مدرجة في البورصة) يرجى ذكر اسم البورصة التي يتم فيها تداول الاسهم المدرجة في البورصة بانتظام							
4. NON U.S. PERSON ENTITY Non Financial Foreign Entity (NFFE) / Not For Profit							<input type="checkbox"/>	4. كيان غير امريكى كيان اجنبي غير مالي / غير هادف للربح							
5. NON U.S. PERSON ENTITY Other Entity Types / None of the Above							<input type="checkbox"/>	5. كيان غير امريكى أنواع كيانات اخري / ليس ايا مما ورد أعلاه							

FATCA SELF CERTIFICATION FORM FOR ENTITIES

نموذج اقرار ذاتي لقانون الامتثال الضريبي الامريكي بشأن الحسابات الخارجية (فاتكا) للكليات الاعتبائية

C. DIRECT REPORTING NFFE		ج. كيان اجنبي غير مالي مسؤول عن التقارير المباشرة	
We are a Direct Reporting NFFE - a Passive NFFE that elects to report certain information about its direct or indirect substantial U.S. owners directly to the IRS. Please provide below the GIIN:		<input type="checkbox"/>	نحن كيان اجنبي غير مالي مسؤول عن التقارير المباشرة - كيان اجنبي غير مالي غير نشط يختار الإبلاغ عن معلومات معينة حول مالكيها الأساسيين المباشرين أو غير المباشرين في الولايات المتحدة مباشرة إلى مصلحة الضرائب. يرجى تزويد البنك برقم GIIN ادناه:
Global Intermediary Identification Number (GIIN):			رقم تعريف الوسيط العالمي (GIIN)
We are NOT a Direct Reporting NFFE		<input type="checkbox"/>	نحن لسنا كيان اجنبي غير مالي مسؤول عن التقارير المباشرة
D. CONTROLLING PERSONS OF ENTITY		د. الاشخاص المسيطرون للكيان	
DETAILS البيانات	SHAREHOLDER 1 مساهم رقم 1	SHAREHOLDER 2 مساهم رقم 2	SHAREHOLDER 3 مساهم رقم 3
Shareholder Full Name اسم المساهم الكامل			
Nationality الجنسية			
Place of Birth مكان الولادة			
Country of Residence مكان الإقامة			
Percentage of Shareholding نسبة المساهمة			
Permanent Address العنوان الدائم			
TIN Number رقم التعريف الضريبي /			
W8Ben Form Attached (Yes / No) نموذج W8Ben مرفق (نعم / لا)			
Capacity (Self, Shareholder, POA, Guarantor) الاهلية (ذاتي) / المساهم / صاحب التوكيل / الضامن			
EXPLANATORY NOTES		ملاحظات توضيحية	
All relevant U.S. Department of Treasury Internal Revenue Service Forms and supporting user instructions that may be applicable to you can be downloaded on the Inland Revenue Service (IRS) website at www.irs.gov . In particular, but without limitation, you can download the following: • Form W-8BENE at www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8bene.pdf • Form W-8BENE Instructions at www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8bene.pdf • Form W-9 at www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw9.pdf • Form W-9 Instructions at www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw9.pdf		يمكن تنزيل جميع نماذج خدمة الإيرادات الداخلية لوزارة الخزانة الأمريكية ذات الصلة وتعليمات المستخدم الداعمة التي قد تنطبق عليك على موقع خدمة الإيرادات الداخلية (IRS) على www.irs.gov . على سبيل المثال لا الحصر ، يمكنك تنزيل ما يلي: • نموذج W-8BENE على www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8bene.pdf • إرشادات نموذج W-8BENE على www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8bene.pdf • نموذج W-9 على www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw9.pdf • تعليمات نموذج W-9 على www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw9.pdf	
DECLARATION AND SIGNATURE		الافرار و التوقيع	
I/We hereby certify that the information above is true, accurate and provided willingly without advice or help from Bank Saderat Iran, UAE. I/We understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of the application or other appropriate action taken against the applicant. I/We agree to notify Bank Saderat Iran, UAE within 30 days of any changes in our ultimate beneficial owner's status as a U.S. Person for the purposes of U.S. Federal Income Tax if applicable. I/We understand Bank Saderat Iran, UAE may be required to make disclosures in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/ or other regulatory authorities locally / internationally. I/We irrevocably permit Bank Saderat Iran, UAE to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me/us. I/We confirm that, under no circumstances shall Bank Saderat Iran, UAE, its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive, or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information provided herein. I/We certify that I/we have the capacity to sign for the entity identified above in this form		أشهد / نشهد بموجبه على أن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة و دقيقة و تم تقديمها طواعية و دون الحصول على اي مشورة أو مساعدة من بنك صادرات إيران، أ.ع. م . أدرك / ندرك بأن تقديم المعلومات الكاذبة أو حجب المعلومات ذات الصلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض الطلب أو إلى اتخاذ أي من الإجراءات المناسبة ضد مقدم الطلب. أوافق / نوافق على إخطار بنك صادرات إيران ، أ.ع.م في غضون 30 يوماً بأي تغييرات في حالة المالك المستفيد النهائي كشخص أمريكي لأغراض ضريبة الدخل الفيدرالية الأمريكية ، إن كان قابلاً للتطبيق. أدرك / ندرك بأنه قد يُطلب من بنك صادرات إيران، أ.ع.م تقديم إفصاحات فيما يتعلق بالمعلومات المتضمنة في هذا النموذج إلى السلطات الحكومية المعنية و / أو غيرها من السلطات التنظيمية المحلية / الدولية الأخرى. أفوض / نفوض بنك صادرات إيران ، أ.ع.م دون رجعة بتقديم هذه الإفصاحات الى أي من السلطات المذكورة أعلاه دون الحاجة للحصول على مزيد من التصريحات المكتوبة أو الشفهية مني / منا. أؤكد / نؤكد أن بنك صادرات إيران ، أ.ع.م أو موظفيه أو المتقاعدين معه لن يكونوا مسؤولين تحت أي ظرف مهما يكن عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية والتي قد تنشأ بأي شكل مهما يكن عن الاعتماد على المعلومات الواردة في هذا المستند. أقر / نقر بأن لدي / لدينا الأهلية للتوقيع نيابة عن الكيان المحدد أعلاه في هذا النموذج	
AUTHORIZED SIGNATORY(IES)		المخول / المخولين بالتوقيع	
FOR BANK USE ONLY		لاستخدام البنك فقط	
Branch / الفرع		Date / التاريخ	DD / MM / YYYY
Signature Verified By تم التحقق من التوقيع بواسطة		Signature Authorized By تم تصريح التوقيع بواسطة	
Recalcitrant متخلف	Yes / نعم <input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/>	BSI FATCA ID رقم الفاتكا عند بنك صادرات إيران	